

Índice

Introducción

Cuestiones preliminares	17
1. Fuentes y ediciones de los cuentos	20
2. Aspectos formales y motivos	29
2.1. La lengua de los cuentos	29
2.2. La estructura del cuento	35
3. Los elementos fantásticos y la visión del hombre en los Cuentos de los hermanos Grimm	44
3.1. Tipología de personajes	50
3.2. La naturaleza humana en los Cuentos	51
3.3. Hombre y mujer	55
4. El trasfondo cristiano en los Cuentos	58
4.1. La tribulación y su sentido	58
4.2. La evolución del personaje	63
4.3. La libertad de los personajes y sus actos	66
4.4. Madurez y experiencia vs. juventud y sencillez	69
4.5. El amor y el don de sí	70
4.6. La justicia y la retribución	72
4.7. Presencia explícita del Cristianismo en los Cuentos	77
5. El trasfondo secular en los Cuentos	81
5.1. Mito, folclore y “fantasía pura” en los Cuentos	82
5.2. Cuentos folclóricos de sabiduría popular con presencia superficial de ética cristiana	84
6. Conclusión: los Cuentos como recuperación de una visión prístina del mundo	93

Notas acerca de esta traducción	97
Los Cuentos	
<i>Prólogo de los hermanos Grimm</i>	103
<i>A doña Bettina von Arnim</i>	117
<i>El rey rana o Enrique de hierro</i>	125
Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich (KHM 1)	
<i>La ahijada de María</i>	131
Marienkind (KHM 3)	
<i>Los doce hermanos</i>	139
Die zwölf Brüder (KHM 9)	
<i>Rapónchigo</i>	147
Rapunzel (KHM 12)	
<i>Los tres hombrecillos del bosque</i>	153
Die drei Männlein im Walde (KHM 13)	
<i>Hensel y Gretel</i>	161
Hänsel und Gretel (KHM 15)	
<i>La señora Holle</i>	173
Frau Holle (KHM 24)	
<i>Los tres cabellos de oro del diablo</i>	179
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren (KHM 29)	
<i>La doncella sin manos</i>	189
Das Mädchen ohne Hände (KHM 31)	
<i>La bella durmiente</i>	199
Dornröschen (KHM 50)	

<i>Blancanieves</i>	205
Schneewittchen (KHM 53)	
<i>El pájaro de oro</i>	219
Der goldene Vogel (KHM 57)	
<i>La alondra cantarina y saltarina</i>	229
Das singende springende Löweneckerchen (KHM 88)	
<i>El cazador hábil</i>	239
Der gelernte Jäger (KHM 111)	
<i>El príncipe que no se asustaba de nada</i>	247
Der Königssohn, der sich vor nichts fürchtet (KHM 121)	
<i>La anciana del bosque</i>	255
Die Alte im Wald (KHM 123)	
<i>La estufa de hierro</i>	259
Der Eisenofen (KHM 127)	
<i>Los cuatro hermanos ingeniosos</i>	267
Die vier kunstreichen Brüder (KHM 129)	
<i>Los zapatos de baile gastados</i>	273
Die zertanzten Schuhe (KHM 133)	
<i>Los seis criados</i>	279
Die sechs Diener (KHM 134)	
<i>Juan el Férreo</i>	289
Der Eisenhans KHM (136)	
<i>El monte Simeli</i>	301
Simeliberg (KHM 142)	

<i>Blancanieves y Rosarroja</i>	305
Schneeweißchen und Rosenrot (KHM 161)	
<i>El ataúd de cristal</i>	315
Der gläserne Sarg (KHM 163)	
<i>Juan el Fuerte</i>	323
Der starke Hans (KHM 166)	
<i>La cuidadora de ocas del estanque</i>	333
Die Gänsehirtin am Brunnen (KHM 179)	
<i>La ondina del estanque</i>	347
Die Nixe im Teich (KHM 181)	
<i>El gigante y el sastre</i>	355
Der Riese und der Schneider (KHM 183)	
<i>El tamborilero</i>	359
Der Trommler (KHM 193)	
<i>La bola de cristal</i>	373
Die Kristallkugel (KHM 197)	

Selección bibliográfica

1. Ediciones de los Cuentos en lengua alemana	379
2. Ediciones de los Cuentos en lengua española	380
3. Bibliografía específica sobre los hermanos Grimm y los Cuentos	381
4. Otras obras de referencia	382
5. Diccionarios	384